



FK221AA



FK218AA

الاتصال بلوحة المفاتيح

- قم بتثبيت أداة التكوين المساعدة لطراز لوحة المفاتيح الخاصة بك.
 - انتقل إلى www.hp.com/go/pos.
 - انقر فوق **Peripherals** (أجهزة طرفية) > **Keyboards & Input Devices** (لوحات المفاتيح وأجهزة الإدخال).
 - اختر طراز لوحة المفاتيح الخاصة بك، ثم انقر فوق **Technical Support/Manuals** (الدعم الفني/الأدلة).
 - في مربع البحث، اكتب Configuration Utility (أداة التكوين المساعدة) وانبع تعليمات التنزيل.

٣ بالنسبة للوحات المفاتيح ذات القارئ الشريطي الممغنط، مرر الكارت خلال فتحة القارئ في أي اتجاه، مع مواجهة الشريط الممغنط لك.

تنظيف لوحة مفاتيح

- افصل لوحة المفاتيح عن كمبيوتر نقطة البيع.
- استخدم قطعة قماش نظيفة وناعمة وخالية من الوبر لتنظيف سطح لوحة المفاتيح. لإزالة المناطق شديدة الاتساخ، بلل قطعة قماش ناعمة بمحلول تنظيف خفيف مثل منظفات الأطباق. ثم أزل أية بقايا لمواد التنظيف بقطعة قماش مبللة بالماء.
- اترك لوحة المفاتيح تجف تمامًا قبل توصيلها مرة أخرى.

دعم المنتج

لحل مشكلة متعلقة بالبرامج أو مكونات الأجهزة، قم بزيارة www.hp.com/support

تحذير: للحد من التعرض للإصابات الخطيرة، راجع دليل السلامة و *الراحة الموجهة على الويب* في <http://www.hp.com/ergo> للاطلاع على الإشعارات التنظيمية والوقائية. راجع إشعارات المنتج المرفقة مع منتجك.

- Hubungkan keyboard.
- Instal utilitas konfigurasi untuk model keyboard Anda.
 - Kunjungi www.hp.com/go/pos.
 - Klik **Periferal** > **Perangkat Keyboard & Masukan**.
 - Pilih model keyboard Anda, lalu klik **Dukungan Teknis/Manual**.
 - Pada kotak pencarian, ketikkan Configuration Utility (Utilitas Konfigurasi) dan ikuti petunjuk pengunduhan yang tersedia.
- Untuk keyboard dengan pembaca strip magnetik, geserkan kartu melewati slot pembaca ke arah mana pun, dengan strip magnetik kartu menghadap ke arah Anda.

Membersihkan Keyboard

- Lepaskan keyboard dari komputer POS.
- Gunakan kain yang bersih, lembut, dan bebas serat untuk membersihkan permukaan keyboard. Untuk membersihkan tempat-tempat yang sangat kotor, lembapkan kain dengan larutan pembersih ringan seperti deterjen pencuci piring. Lalu bersihkan semua residu bahan pembersih dengan kain yang telah dilebapkan dengan air.
- Biarkan keyboard kering seluruhnya sebelum menghubungkannya kembali.

Dukungan Produk

Untuk mengatasi masalah perangkat keras atau perangkat lunak, kunjungi www.hp.com/support.

⚠️ PERINGATAN: Untuk mengurangi risiko cedera parah, baca *Panduan Keselamatan dan Kenyamanan* yang tersedia di Web dengan alamat <http://www.hp.com/ergo>.

📄 Untuk maklumat pengaturan dan keselamatan, lihat *Maklumat Produk* yang disertakan bersama produk Anda.

- Πρίποτε κλάβενισι.
- Ναϊνσταλντε κωνφίγυρατσι νάστρογ προ model své κλάβενισι.
 - Πρξείδετε na stránku www.hp.com/go/pos.
 - Klikněte na možnost **Peripherals** (Periférie) > **Keyboards & Input Devices** (Κλάβενισι α vstupní zařízení).
 - Vyberte model klávesnice a pak klikněte na odkaz **Technical Support/Manuals** (Τεχνική υποστήριξη/Εγχειρίδιο).
 - Do pole pro vyhledávání zadejte text Configuration Utility a postupujte podle pokynů pro stahování.
- V případě klávesnice se čtečkou magnetického proužku protáhněte kartu slotem čtečky v libovolném směru tak, aby byl magnetický proužek směrem k vám.

Čištění klávesnice

- Odpojte klávesnici od pokladního počítače.
- Vyčistěte klávesnici pomocí čistého, měkkého hadru nepouštějícího vlákná. Chcete-li vyčistit silně znečištěná místa, navlhčete hadr slabým čisticím prostředkem, například saponátem na nádobí. Pak odstraňte všechny zbytky čisticího prostředku hadrem namočeným ve vodě.
- Před připojením klávesnice ji nechte zcela uschnout.

Podpora produktů

Pokud potřebujete vyřešit problém s hardwarem nebo softwarem, přejděte na stránku www.hp.com/support.

⚠️ VÝSTRAHA: Abyste předišli riziku těžkého zranění, přečtěte si *Příručku bezpečné a pohodlné obsluhy*, která je k dispozici také na stránkách <http://www.hp.com/ergo>.

📄 Informace o předpisech a bezpečnosti jsou uvedeny v dokumentu *Důležité informace o produktu* dodaném s produktem.

- Tilslut tastaturet.
- Installér konfigurationshjælpeprogrammet til din tastaturmodel.
 - Gå til www.hp.com/go/pos.
 - Klik på **Eksterne enheder** > **Tastaturer og inputenheder**.
 - Vælg din tastaturmodel, og klik så på **Teknisk support/vejledning**.
 - Tast Konfigurationshjælpeprogram i søgefeltet, og følg downloadanvisningerne.

3 For tastaturer med en magnetkortlæser skal du skubbe kortet gennem læseren i vilkårlig retning. Kortets magnetstribе skal vende mod dig.

Sådan rengøres tastaturet

- Frakobl tastaturet fra POS-computeren.
- Brug en ren, blød, fnugfri klud til at rengøre overfladen på tastaturet. For at rengøre meget snavsede steder kan du fugte kluden med lidt mild sæbeopløsning såsom opvaskemiddel. Fjern deretter eventuelt overskydende rengøringsmiddel med en fugtig klud.
- Lad tastaturet tørre helt, før du tilslutter det igen.

Produktsupport

For at løse et problem med hardware eller software kan du gå ind på www.hp.com/support.

⚠️ ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig skade skal du læse vejledningen *Sikkerhed og Komfort*, der findes på <http://www.hp.com/ergo>.

📄 Se *Produktunderretninger*, som fulgte med dit produkt, for bemærkninger om lovgivning og sikkerhed.

- Schließen Sie die Tastatur an.
- Installieren Sie das Konfigurationsdienstprogramm für Ihr Tastaturmodell.
 - Besuchen Sie die Webseite www.hp.com/go/pos.
 - Klicken Sie auf **Peripheriegeräte** > **Tastatur- und Eingabegeräte**.
 - Wählen Sie Ihr Tastaturmodell und klicken Sie dann auf **Technischer Support/Handbücher**.
 - Geben Sie im Suchfeld Konfiguration Dienstprogramm ein und befolgen Sie die Downloadanweisungen.

3 Bei Tastaturen mit einem Lesegerät für Magnetstreifen schieben Sie die Karte durch den Schlitz im Lesegerät (egal welche Richtung), sodass der Magnetstreifen der Karte zu Ihnen zeigt.

Reinigen der Tastatur

- Ziehen Sie das Tastaturkabel vom POS-Computer ab.
- Reinigen Sie die Oberfläche der Tastatur mit einem sauberen, weichen und fusselfreien Tuch. Befeuchten Sie das Tuch mit einer milden Reinigungslösung, z. B. mit einem Geschirrspülmittel, um gröbere Verschmutzungen von der Oberfläche zu entfernen. Entfernen Sie dann Reinigungsmittelreste mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch.
- Lassen Sie die Tastatur vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder anschließen.

Produktbetreuung

Rufen Sie für die Lösung eines Hardware- oder Softwareproblems die Seite www.hp.com/support auf.

⚠️ VORSICHT: Lesen Sie das *Handbuch für sicheres und angenehmes Arbeiten*, um das Risiko schwerwiegender Gesundheitsschäden zu mindern. Sie finden es im Internet auf <http://www.hp.com/ergo>.

📄 Sicherheits- und Zulassungshinweise finden Sie in den *Produktmitteilungen* im Lieferumfang Ihres Gerätes.

- Conecte el teclado.
- Instale la utilidad de configuración para su modelo de teclado.
 - Visite www.hp.com/go/pos.
 - Haga clic en **Periféricos** > **Teclados y dispositivos de entrada**.
 - Seleccione su modelo de teclado y haga clic en **Asistencia técnica/manuales**.
 - En el cuadro de búsqueda, escriba Utilidad de configuración y siga las instrucciones de descarga.
- En los teclados con un lector de banda magnética, deslice la tarjeta en la ranura del lector en cualquier dirección, con la banda magnética de la tarjeta apuntando hacia usted.

Limpieza del teclado

- Desconecte el teclado del equipo POS.
- Utilice un paño limpio, suave y libre de pelusas para limpiar la superficie del teclado. Para limpiar áreas muy sucias de la superficie, humedezca el paño con una solución de limpieza suave como un jabón para platos. A continuación, limpie cualquier residuo del agente de limpieza con un paño humedecido con agua.
- Permita que el teclado se seque completamente antes de conectarlo nuevamente.

Soporte del producto

Para solucionar un problema de hardware o software, visite www.hp.com/support.

⚠️ ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones graves, lea la *Guía de seguridad y ergonomía* disponible en Internet en <http://www.hp.com/ergo>.

📄 Para ver los avisos normativos y de seguridad, consulte el documento *Avisos sobre el producto* incluido con su producto.

- Συνδέστε το πληκτρολόγιο.
- Εγκαταστήστε το βοηθητικό πρόγραμμα ρύθμισης παραμέτρων για το μοντέλο του πληκτρολογίου σας.
 - Μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/go/pos.
 - Κάντε κλικ στις επιλογές **Peripherals** > **Keyboards & Input Devices** (Περιφερειακά > Πληκτρολόγια και συσκευές εισόδου).
 - Επιλέξτε το μοντέλο του πληκτρολογίου σας και μετά κάντε κλικ στην επιλογή **Technical Support/Manuals** (Τεχνική υποστήριξη/Εγχειρίδιο).
 - Στο πλαίσιο αναζήτησης, πληκτρολογήστε Configuration Utility (Βοηθητικό πρόγραμμα ρύθμισης παραμέτρων) και ακολουθήστε τις οδηγίες λήψης.

3 Για πληκτρολόγια που διαθέτουν ασφακή ανάγνωση μαγνητικής ταινίας, περάστε την κάρτα στην υποδοχή ανάγνωσης της ασφακής προς όποια κατεύθυνση θέλετε, με τη μαγνητική ταινία της κάρτας στραμμένη προς το μέρος σας.

Καθαρισμός του πληκτρολογίου

- Αποσυνδέστε το πληκτρολόγιο από τον υπολογιστή POS.
- Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό, απαλό πανί χωρίς νυφίδι για να καθαρίσετε την επιφάνεια του πληκτρολογίου. Για τον καθαρισμό πολύ βρώμικων σημείων, βρέξτε λίγο το πανί με ένα απαλό καθαριστικό διάλυμα όπως κάποιο απορρυπαντικό πιάτων. Κατόπιν, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα του καθαριστικού με ένα πανί με νερό.
- Αφήστε το πληκτρολόγιο να στεγνώσει καλά προτού το συνδέσετε πάλι.

Υποστήριξη προϊόντος

Για την επίλυση κάποιου προβλήματος με το υλικό ή το λογισμικό, μεταβείτε στη διεύθυνση www.hp.com/support.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔ/ΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, διαβάστε τον *Όδηγό ασφαλείας και άνεσης* που βρίσκεται στη διεύθυνση <http://www.hp.com/ergo>.

📄 Για να δείτε τις σημειώσεις κανονισμών και ασφαλείας, ανατρέξτε στο έγγραφο *Επιστημονικές για το προϊόν* που συνοδεύει το προϊόν σας.

- Connectez le clavier.
- Installez l'utilitaire de configuration pour votre modèle de clavier.
 - Rendez-vous à l'adresse suivante : www.hp.com/go/pos.
 - Cliquez sur **Périphériques** > **Claviers et périphériques d'entrée**.
 - Sélectionnez votre modèle de clavier, puis cliquez sur **Assistance technique/Manuels**.
 - Dans la zone de recherche, tapez Utilitaire de configuration et suivez les instructions de téléchargement.
- Pour les claviers équipés d'un lecteur de bande magnétique, faites glisser la carte à travers la fente du lecteur dans une direction, en orientant la bande magnétique de la carte face à vous.

Nettoyage du clavier

- Débranchez le clavier de l'ordinateur POS.
- Utilisez un chiffon propre, doux et non pelucheux pour nettoyer la surface du clavier. Pour nettoyer les saletés impoantes, humidifiez le chiffon avec une solution de nettoyage non agressive, par exemple du liquide vaisselle. Ensuite, retirez les résidus d'agent nettoyant à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié.
- Laissez le clavier sécher complètement avant de le rebrancher.

Assistance produits

Pour résoudre un problème de logiciel ou de matériel, rendez-vous sur www.hp.com/support.

⚠️ AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques de blessures graves, lisez le manuel *Sécurité et ergonomie du poste de travail* disponible en ligne à l'adresse suivante : <http://www.hp.com/ergo>.

📄 En ce qui concerne les informations sur la sécurité et les réglementations, reportez-vous au document *Informations sur le produit* fourni avec votre produit.

- Spojite tipkovnicu.
- Instalirajte uslužni program za konfiguriranje vašeg modela tipkovnice.
 - Idite na www.hp.com/go/pos
 - Kliknite **Peripherals** (Periferni uređaji) > **Keyboards & Input Devices** (Tipkovnice i ulazni uređaji).
 - Odaberite model svoje tipkovnice, a zatim kliknite **Technical Support/Manuals** (Tehnička podrška/priručnici).
 - U okvir za pretraživanje upišite Configuration Utility (Uslužni program za konfiguriranje) i pratite upute za preuzimanje.

3 Za tipkovnice s čitačem magnetnih traka, provucite karticu kroz utor čitača u bilo kojem pravcu, tako da je magnetska traka kartice okrenuta prema vama.

Čišćenje tipkovnice

- Odspojite tipkovnicu od POS računala.
- Koristite čistu, nježnu krpu koja ne ispušta vlakna kako biste očistili površinu tipkovnice. Za čišćenje jako zaprljanih područja navlažite tkaninu blagim sredstvom za čišćenje, primjerice deterdžentom za pranje suda. Nakon toga, vlažnom tkaninom uklonite bilo kakve ostatke sredstva za čišćenje.
- Prije ponovnog uključivanja pričekajte da se tipkovnica u potpunosti osuši.

Podrška za proizvod

Da biste riješili problem s hardverom ili softverom, idite na www.hp.com/support.

⚠️ UPOZORENJE: Kako biste umanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, pročitajte *Safety and Comfort Guide* (Vodič za zaštitu i udobnost) dostupan na webu na adresi <http://www.hp.com/ergo>.

📄 Obavijesti o propisima i sigurnosti potražite u dokumentu *Product Notices* (Obavijesti o proizvodu) koji je isporučen uz vaš proizvod.

- Collegare la tastiera.
- Installare l'utilità di configurazione per il modello di tastiera in uso.
 - Accedere al sito Web www.hp.com/go/pos.
 - Fare clic su **Periferiche** > **Tastiere e dispositivi di input**.
 - Selezionare il modello di tastiera in uso, quindi fare clic su **Supporto tecnico/Manuali**.
 - Nella casella di ricerca, digitare Utilità di configurazione e seguire le istruzioni per il download.
- Per le tastiere dotate di lettore di banda magnetica, far scorrere la scheda attraverso lo slot del lettore in qualsiasi direzione, con la banda magnetica della carta rivolta verso l'utente.

Pulizia della tastiera

- Scollegare la tastiera dal computer POS.
- Utilizzare un panno pulito, morbido e privo di lanugine per pulire la superficie della tastiera. Per pulire aree molto sporche, inumidire il panno con una soluzione detergente delicata, ad esempio un detersivo per piatti. Quindi rimuovere eventuali residui di detergente con un panno inumidito con acqua.
- Lasciare asciugare completamente la tastiera prima di collegarla nuovamente.

Assistenza per il prodotto

Per la risoluzione di un problema hardware o software, accedere alla pagina www.hp.com/support.

⚠️ AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni gravi, leggere la *Guida alla sicurezza e al comfort* disponibile sul Web all'indirizzo <http://www.hp.com/ergo>.

📄 Per normative e avvisi sulla sicurezza, fare riferimento all'*Avviso relativo al prodotto* incluso nella confezione.

- Пернетақтаны жалғаңыз.
- Пернетақта моделіне арналған конфигурация қызметтік бағдарламасын орнатыңыз.
 - www.hp.com/go/pos сілтемесіне өтіңіз.
 - Перифериялық құрылғылар > Пернетақталар мен кіріс құрылғылары.
 - Пернетақта моделін таңдап, содан кейін Техникалық қолдау көрсету/ Нұсқаулықтар бөлімін басыңыз.
 - Іздеу өрісінде служебная программа конфигурации сөзін теріп, нұсқауларды жүктеп алыңыз.
- Магниттік жолақтарды оқу құралына ие пернетақталар үшін картаның магниттік жолақтарды оқу құралын өзіңіге қаратып, картаны оқу құралының ұяшығы арқылы екі бағытта сырғытыңыз.

Пернетақтаны тазалау

- Пернетақтаны POS компьютерінен ажыратыңыз.
- Пернетақтаның бетін тазалау үшін таза, жұмсақ, түйсік матаны пайдаланыңыз. Қатты кірлерген жерлерін тазалау үшін ыдыс жуу құралы сияқты жұмсақ тазалау ерітіндісіне шуберекті дымқылдаңыз. Содан кейін тазалау құралының қалдықтарын суга малынған шуберекпен суртіп алыңыз.
- Пернетақтаны қайта жалғаудан бұрын пернетақтаны толық кептіріңіз.

Өнім қолдаулары

Аппараттық құрал немесе бағдарламалық құрал ақауын шешу үшін www.hp.com/support мекенжайына өтіңіз.

⚠️ АБАЙЛАҢЫЗ! Ауыр жаракат алу қаупін азайту үшін <http://www.hp.com/ergo> сілтемесіндегі *Қауіпсіздік және қолғапты жұмыс істеу нұсқаулығын* оқыңыз.

📄 Құқықтық және қауіпсіздік ескертулері үшін өніммен бірге берілген *Өнім ескертулері* құжатын қараңыз.

- Csatlakoztassa a billentyűzetet.
- Telepítse a billentyűzet típusának megfelelő konfigurációs segédprogramot.
 - Keresse fel a www.hp.com/go/pos webhelyet.
 - Válassza a **Peripherals** (Perifériák) > **Keyboards & Input Devices** (Billentyűzetek és beviteli eszközök) lehetőséget.
 - Válassza ki a billentyűzet típusát, és kattintson a **Technical Support/Manuals** (Műszaki támogatás/kézikönyvek) lehetőségre.
 - Írja be a keresőmezőbe a Configuration Utility (konfigurációs segédprogram) szöveget, és kövesse a letöltési utasításokat.

3 Mágnescsiklosvasóval rendelkező billentyűzet esetén húzza át a kártyát a leolvastónyílásón bármelyik irányban úgy, hogy a kártyán lévő mágnescsik Ön felé nézzen.

A billentyűzet tisztítása

- Húzza ki billentyűzetet a POS számítógépből.
- Tiszta, puha, szőszmentes ruhával tisztítsa meg a billentyűzet felületét. Az erősen szennyezett felületek megtisztításához nedvesítse meg a ruhát kímélő tisztítószerral, például mosogatószerral. Ezután vízzel megnedvesített ruhával távolítsa el a tisztítószér maradványait.
- Várja meg, amíg a billentyűzet teljesen megszárad, és csak ezután csatlakoztassa újra.

Terméktámogatás

Hardver- vagy szoftverprobléma megoldásához látogasson el a www.hp.com/support webhelyre.

⚠️ FIGYELMEZTETÉS: A súlyos sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a *Biztonsági és kényelmi útmutatót*, mely a weben a <http://www.hp.com/ergo> címen található meg.

📄 A jogi és biztonsági tudnivalók a termékkel mellékelte *A termékkel kapcsolatos tájékoztatás* című dokumentumban találhatók.

⚠️ WARNING: To reduce the risk of serious injury, read the *Safety and Comfort Guide* located on the Web at <http://www.hp.com/ergo>.

📄 For regulatory and safety notices, refer to the *Product Notices* included with your product.

